

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jeuudi, 24 septembre 1908.

N<sup>o</sup> 55.

Donnerstag, 24. September 1908.

*Arrêté du 18 septembre 1908, portant convocation des collèges électoraux pour le renouvellement triennal des conseils communaux.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les lois électorales des 5 mars 1884 et 30 juin 1892, ainsi que la loi communale du 24 février 1843 ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les collèges électoraux de toutes les communes du Grand-Duché se réuniront au chef-lieu de la commune et dans les locaux à indiquer dans les lettres de convocation, le mardi, 27 octobre prochain, à 9½ heures du matin, pour procéder par voie d'élection au remplacement des membres des conseils communaux appartenant à la série de sortie du 1<sup>er</sup> janvier 1909.

**Art. 2.** Il sera pourvu en même temps et par le même scrutin au remplacement des conseillers appartenant à la série de sortie de 1912 et dont les sièges, devenus vacants par suite de décès ou de démission, ne sont pas encore réoccupés.

**Art. 3.** Le bulletin de vote classera séparément les candidats qui se seront déclarés pour les sièges appartenant à la série de sortie du 1<sup>er</sup> janvier 1912.

**Art. 4.** Le scrutin de ballottage aura lieu le même jour que le scrutin principal ; il y aura une heure d'intervalle au moins et deux heures au plus entre le premier scrutin et le scrutin de ballottage.

**Beschluß vom 18. September 1908, wodurch die Wahlkollegien zur Erneuerung der Hälfte der Gemeinderatsmitglieder einberufen werden.**

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht der Wahlgesetze vom 5. März 1894 und 30. Juni 1892, sowie des Gemeindegesetzes vom 24. Februar 1843 :

Beschließt :

**Art. 1.** Die Wahlkollegien aller Gemeinden des Großherzogthums werden sich am Dienstag, den 27. Oktober k., um 9½ Uhr Vormittags, im Gemeindehauptort und in den durch die Einberufungsschreiben zu bezeichnenden Lokalen versammeln, um zur Ersetzung derjenigen Gemeinderatsmitglieder zu schreiten, welche zu der am 1. Januar 1909 austretenden Serie gehören.

**Art. 2.** Zu gleicher Zeit und durch denselben Wahlgang wird zur Wiederbesetzung der durch Tod oder Entlassung in der Austrittsserie von 1912 entstandenen Vakaturen geschritten.

**Art. 3.** Auf dem Wahlzettel sind die Kandidaten, welche sich für die der Austrittsserie von 1. Januar 1912 angehörenden Vakaturen erklärt haben, getrennt aufzuführen.

**Art. 4.** Die Stichwahl findet an demselben Tage wie die Hauptwahl statt ; zwischen beiden Wahlgängen liegt ein Zeitraum von wenigstens einer jedoch höchstens zwei Stunden.

**Art. 5.** Les candidats devront se déclarer le mercredi, 21 octobre, avant 6½ heures du soir au plus tard.

**Art. 6.** Les conseillers à élire ne pourront être choisis que parmi les éligibles domiciliés dans la commune resp. section de commune qu'ils auront à représenter.

**Art. 7.** Les imprimés nécessaires parviendront incessamment à MM. les commissaires de district, pour être adressés sans délai aux administrations communales respectives.

**Art. 8.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 septembre 1908.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

*AVIS — jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. *Schaack*, professeur honoraire, président; *Henrion*, conseiller de Gouvernement; *Zahn*, directeur du gymnase de Luxembourg; *Schmitz*, professeur au gymnase de Luxembourg, membres, et *Martin d'Huart*, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 10 octobre au 7 novembre 1908, dans une des salles de l'Athénée, à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. René *Blum* d'Esch s/Alz.; Ferdinand *Crocus* de Remich; Paul *Faber* de Capellen; Charles *Kies* d'Echternach; Joseph *Knäff* de Larochette; Maurice *Koch* de Luxembourg; Robert *Leibfried* de Schronndweiler; Antoine *Marmann* d'Echternach; Eugène *Mehring* d'Echternach; James *Risch* de Capellen; Victor *Simonis* d'Asselborn; Marcel *Tibor* d'Esch s/Alz.; Charles *Türk* de Luxembourg; Camille *Wampach* de Kleinbettingen; Michel *Weiss* de Mersch, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit; Louis *Beicht* de Luxembourg; Jean *Feltes* de Goetzingen; Jean *Hansen* de Mamer; Nicolas *Margne* de Fingig; Bernard *Schmartz* de Colbette; Jean *Strommen-*

**Art. 5.** Die Kandidaten haben sich spätestens bis Mittwoch, den 21. Oktober, vor 6½ Uhr Abends, zu erklären.

**Art. 6.** Zu Gemeinderatsmitgliedern können nur solche gewählt werden, welche in der Gemeinde, bezw. Gemeindefraktion, welche sie zu vertreten haben, selbst wohnen.

**Art. 7.** Die nötigen Druckformulare werden unverzüglich den H. H. Distriktskommissaren zugehen, welche sie alsdann unverfälscht an die Gemeindeverwaltungen versenden werden.

**Art. 8.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxembourg, den 18. September 1908.

Der General-Direktor des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die Philosophie und Philologie, bestehend aus den H. H. *Schaack*, Ehren-Professor, Präsident; *Henrion*, Regierungsrat; *Zahn*, Direktor des Gymnasiums zu Luxemburg; *Schmitz*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder, *Martin d'Huart*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 10. Oktober auf den 7. November in einem der Säle des Athenäums zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. *R. Blum* aus Esch a. d. Mz.; Ferd. *Crocus* aus Remich; Paul *Faber* aus Capellen; Karl *Kies* aus Echternach; Jos. *Knäff* aus Fels; M. *Koch* aus Luxemburg; R. *Leibfried* aus Schronndweiler; Ant. *Marmann* aus Echternach; Eugen *Mehring* aus Echternach; J. *Risch* aus Capellen; V. *Simonis* aus Asselborn; M. *Tibor* aus Esch a. d. Mz.; Karl *Türk* aus Luxemburg; C. *Wampach* aus Kleinbettingen, und M. *Weiß* aus Mersch, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Rechtsstudium; Ludwig *Beicht* aus Luxemburg; Joh. *Feltes* aus Götzingen; Joh. *Hansen* aus Mamer; Nik. *Margne* aus Fingig; Bern-

ger de Stenfort; et Jean Thomé de Bettendorf, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat; Jean-Pierre Dupong de Schiffange; Paul Medinger de Contern; Nicolas Neiers de Luxembourg; Jacques Noesen d'Esch s/Alz.; Edmond Wirion de Sarreguemines, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au samedi, 10 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les examens oraux sont fixés comme suit: pour M. Blum, au lundi, 12 octobre, à 5 heures; pour M. Crocius, au mardi, 13 octobre, à 3 heures; pour M. Faber, au même jour, à 5 heures; pour M. Kioes, au mercredi, 14 octobre, à 5 heures; pour M. Knaff, au jeudi, 15 octobre, à 3 heures; pour M. Koch, au même jour, à 5 heures; pour M. Leibfried, au vendredi, 16 octobre, à 5 heures; pour M. Marmann, au samedi, 17 octobre, à 5 heures; pour M. Mehring, au lundi, 19 octobre, à 3 heures; pour M. Risch, au mardi, 20 octobre, à 3 heures; pour M. Simonis, au même jour, à 5 heures; pour M. Tibor, au mercredi, 21 octobre, à 5 heures; pour M. Turk, au jeudi, 22 octobre, à 3 heures; pour M. Wampach, au même jour, à 5 heures; pour M. Weiss, au vendredi, 23 octobre, à 5 heures; pour M. Beicht, au samedi, 24 octobre, à 4 heures; pour M. Feltes, au lundi, 26 octobre, à 4 heures; pour M. Hansen, au mardi, 27 octobre, à 4 heures; pour M. Margne, au mercredi, 28 octobre, à 4 heures; pour M. Schmartz, au jeudi, 29 octobre, à 4 heures; pour M. Strommenger, au vendredi, 30 octobre, à 4 heures; pour M. Thomé, au samedi, 31 octobre, à 4 heures; pour M. Dupong, au mardi, 3 novembre, à 4 heures; pour M. Medinger, au mercredi, 4 novembre, à 4 heures; pour M. Neiers, au jeudi, 5 novembre, à 4 heures; pour M. Noesen,

Schmartz aus Colbette; Joh. Strommenger aus Steinfort und Joh. Thomé aus Bettendorf, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doktorat; J. P. Dupong aus Schiffingen; Paul Medinger aus Contern; Nik. Neiers aus Luxemburg; Jak. Noesen aus Esch a. d. Alz. und Edm. Wirion aus Saargmünd, Rezipienden für das Doktorat der Philosophie und Philologie.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Samstag, den 10. Oktober, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Blum, am Montag, den 12. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Crocius, am Dienstag, den 13. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Faber, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Kioes, am Mittwoch, den 14. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Knaff, am Donnerstag, den 15. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Koch, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Leibfried, am Freitag, den 16. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Marmann, am Samstag, den 17. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Mehring, am Montag, den 19. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Risch, am Dienstag, den 20. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Simonis, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Tibor, am Mittwoch, den 21. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Turk, am Donnerstag, den 22. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Wampach, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Weiss, am Freitag, den 23. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. Beicht, am Samstag, den 24. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Feltes, am Montag, den 26. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Hansen, am Dienstag, den 27. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Margne, am Mittwoch, den 28. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Schmartz, am Donnerstag, den 29. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Strommenger, am Freitag, den 30. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Thomé,

au vendredi, 6 novembre, à 4 heures; et pour  
M. *Wirion*, au samedi, 7 novembre, à 4 heures.

Luxembourg, le 18 septembre 1908

*Le Directeur general des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la médecine-vétérinaire, composé de MM. les médecins-vétérinaires *Wolff* de Diekirch, président; *Bourg* de Mersch, *Krombach* de Redange, *Nies* d'Etzelbruck, membres, et *Diederich* de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 3 au 14 octobre prochain, au local de la Commission d'agriculture à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Charles *Decker* d'Echternach et Jean-Baptiste *Feller* de Dödelange, récipiendaires pour la candidature en médecine-vétérinaire, et Jean-Pierre *Bosseler* de Reckange s/M., récipiendaire pour le grade de médecin-vétérinaire.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au samedi, 3 octobre prochain, de 9½ heures du matin à 12½ et de 2½ à 5½ de relevée.

Mardi, 6 octobre, à 3 heures de l'après-midi, aura lieu l'examen oral de M. *Decker*; mercredi, 7 octobre, à 3 heures, l'examen oral de M. *Feller*; lundi, 12 octobre, à 3 heures, l'examen oral de M. *Bosseler*; mercredi, 14 octobre, à 3 heures, l'examen pratique du même récipiendaire.

Luxembourg, le 19 septembre 1908

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

am Samstag, den 31. Oktober, um 4 Uhr; für  
Hrn. Dupong, am Dienstag, den 3. November, um 4 Uhr; für Hrn. Medinger, am Mittwoch, den 4. November, um 4 Uhr; für Hrn. Neiers, am Donnerstag, den 5. November, um 4 Uhr; für Hrn. Noesen, am Freitag, den 6. November, um 4 Uhr, und für Hrn. Wirion, am Samstag, den 7. November, um 4 Uhr.

Luzemburg, den 18 September 1908

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung — Prüfungsjury**

Die Prüfungsjury für die Tierarzneikunde, bestehend aus den H. H. Tierärzten *Wolff* zu Diekirch, Präsident; *Bourg* zu Mersch, *Krombach* zu Redingen, *Nies* zu Etzelbruck, Mitglieder, und *Diederich* zu Luxemburg, Mitglied-Sekretar, wird in ordentlicher Sitzung vom 3. auf den 14. Oktober k. im Lokale der Ackerbaukommission zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. *Karl Decker* aus Echternach und *Joh. Bapt. Feller* aus Dödelingen, Rezipienden für die Candidatur der Tierarzneikunde, und *J. P. Bosseler* aus Reckingen a. d. M., Rezipiend für den Grad von Tierarzt.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Samstag, den 3. Oktober k., von 9½ Uhr Morgens bis 12½ und von 2½ bis 5½ Uhr Nachmittags festgesetzt.

Am Dienstag, den 6. Oktober, um 3 Uhr, findet die mündliche Prüfung des Hrn. *Decker* statt; am Mittwoch, den 7. Oktober, um 3 Uhr, die mündliche Prüfung des Hrn. *Feller*; am Montag, den 12. Oktober, um 3 Uhr, die mündliche Prüfung des Hrn. *Bosseler*; am Mittwoch, den 14. Oktober, um 3 Uhr, die praktische Prüfung desselben Rezipienden.

Luzemburg, den 19. September 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Avis. — Service sanitaire.*

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir du 28 septembre prochain le service du laboratoire pratique de bactériologie sera transféré au nouveau bâtiment au Verlorenkost.

Luxembourg, le 22 septembre 1908.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
Ch. DE WAHA.

*Avis. — Emprunt grand-ducal de 1894.*

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1894, remboursables les 1<sup>er</sup> novembre 1908 et 1<sup>er</sup> mai 1909, a donné le résultat suivant :

I. *Echéance du 1<sup>er</sup> novembre 1908.* — I. *Fälligkeit vom 1. November 1908:*

- Lit. A. — Nos 158, 301, 1087, 1113, 1360, 1459, 1538, 1584, 1765, 1895.
- Lit. B. — Nos 1046, 1222, 1282, 1340, 1373, 1398, 1600, 1674, 1787, 1873, 1999, 2389, 2489, 2663, 2858, 2924, 3404, 3499, 3671, 3707.
- Lit. C. — Nos 344, 504, 824, 877, 1619, 1787, 1851, 2506, 2509, 2521, 2702, 2787, 2926, 2964, 3160, 5438, 3550, 3677, 3939, 4003, 4326, 4356, 4614, 4775, 4791, 4850, 4983, 5436, 5959.
- Lit. D. — Nos 272, 495, 548, 700, 829, 1695, 1817, 2041, 2331, 2631, 2777, 2786, 2959, 3140, 3212, 3256, 3267, 3463, 3575, 3599, 3864, 4108, 4492, 4613, 4920, 5504, 5698, 5722, 5882, 5927, 5973, 6006, 6046, 6452, 6606, 6615, 6872, 7140, 7246, 7403, 7532, 7765, 8399, 8415, 8568, 9092, 9323, 9611, 9777, 9962.

II. *Echéance du 1<sup>er</sup> mai 1909.* — II. *Fälligkeit vom 1. Mai 1909.*

- Lit. A. — Nos 178, 465, 1079, 1361, 1385, 1465, 1522, 1616, 1877, 1971.
- Lit. B. — Nos 1269, 1537, 1596, 1607, 1698, 1719, 2032, 2314, 2614, 2645, 2711, 2795, 2830, 3072, 3272, 3363, 3486, 3571, 3592, 3803.
- Lit. C. — Nos 320, 329, 341, 428, 702, 1182, 1372, 1440, 1441, 1498, 1857, 2568, 2580, 2586, 2655, 2875, 3254, 3370, 3393, 3845, 4290, 4770, 4880, 4963, 5105, 5121, 5260, 5301, 5324, 5698.
- Lit. D. — Nos 396, 444, 897, 1159, 1277, 1438, 1479, 1519, 1588, 1743, 2182, 2210, 2234, 2300, 2495, 2675, 2723, 2931, 3269, 3429, 3722, 3933, 3997, 4091, 4162, 4314, 4594, 4616, 4725, 5524, 5626, 5845, 6037, 6208, 6811, 6832, 7291, 7473, 7793, 7827, 8442, 8549, 8620, 8761, 8840, 8978, 9000, 9056, 9134, 9246, 9308, 9373, 9498, 9521, 9948.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur :

- à Luxembourg, par la Banque Internationale, en monnaie légale du pays ;
- à Francfort s/M., par la Dresdener Bank, en Mark à 80 ;

*Bekanntmachung. — Sanitätswesen.*

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß vom 28. September ds. J. ab der Dienst des praktischen bakteriologischen Laboratoriums sich im neuen Gebäude auf Verlorenkost befindet.

Luxemburg, den 22. September 1908.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
R. de Waha.

*Bekanntmachung. — Groß. Staatsanlehen von 1894.*

Die Verlosung der am 1. November 1908 resp. 1. Mai 1909 heimzuzahlenden Obligationen des Groß. Staatsanlehens von 1894 hat folgendes Ergebnis geliefert :

- Die Heimzahlung geschieht ohne Kosten zu Händen des Inhabers :
- zu Luxemburg, durch die Internationale Bank, in der gesetzlichen Landeswährung ;
- zu Frankfurt a/M., bei der Dresdener Bank in Mark à 80 ;

à Bruxelles, par la Banque de Bruxelles, au cours du jour des Reichsmark.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Lit. B. — Nos 2281, 2329, 2358, 2478, 3075, 3809.

Lit. C. — Nos 1794, 2018, 2104, 2119, 2707, 2962, 4322, 4567, 5651.

Lit. D. — Nos 415, 1777, 1816, 2305, 2340, 2640, 4525, 4635, 5690, 6371, 7000, 8028, 8409, 8476, 8933, 8938, 9295.

Luxembourg, le 21 septembre 1908.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Enseignement supérieur et moyen.*

Par arrêté grand-ducal en date du 17 septembre ct., les nominations et promotions ci-après ont été opérées parmi le personnel enseignant des établissements d'enseignement supérieur et moyen :

I. MM. Gustave *Faber*, Eugène *Thyes*, Joseph *Greisch* et Nicolas *Schlottert*, répétiteurs de 1<sup>re</sup> classe, les deux premiers à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, et les deux autres à l'école industrielle et commerciale d'Esch s/Alzette, sont promus aux fonctions de professeurs de 3<sup>e</sup> classe, le premier au gymnase de Luxembourg, les trois autres à leurs établissements respectifs.

II. MM. Auguste *Oster*, Mathias *Esch*, Joseph *Wagener*, Pierre *Klaess* et Pierre *Weinachter*, répétiteurs de 2<sup>e</sup> classe, les trois premiers au gymnase de Luxembourg, le quatrième au gymnase d'Echternach et le cinquième à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, sont promus aux fonctions de répétiteurs de 1<sup>re</sup> classe et attachés aux établissements suivants : **M. Oster**, à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg ; **M. Esch**, au gymnase de Luxembourg ; **M. Wagener**, à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg ; **M. Klaess**, au gymnase d'Echternach ; **M. Weinachter**, à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg.

zu Brüssel durch die Banque de Bruxelles, zum Tageskurse der Reichsmark.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Folgende, bei den früheren Verlosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden :

Lit. B. — Nos 2281, 2329, 2358, 2478, 3075, 3809.

Lit. C. — Nos 1794, 2018, 2104, 2119, 2707, 2962, 4322, 4567, 5651.

Lit. D. — Nos 415, 1777, 1816, 2305, 2340, 2640, 4525, 4635, 5690, 6371, 7000, 8028, 8409, 8476, 8933, 8938, 9295.

Luxemburg, den 24. September 1908.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Großh. Beschluß vom 17. September ct. sind folgende Ernennungen und Beförderungen im Lehrpersonal der höhern und mittlern Unterrichtsanstalten vorgenommen worden :

I. Die H. H. Gustav *Faber*, Eug. *Thyes*, Jos. *Greisch* und Nik. *Schlottert*, Repetenten 1. Klasse, die beiden erstern an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, die beiden letztern an der Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz., sind zu Professoren 3. Klasse, ersterer am Gymnasium zu Luxemburg, die drei letztern an ihren resp. Anstalten befördert worden.

II. Die H. H. Aug. *Oster*, Math. *Esch*, Jos. *Wagener*, Peter *Klaess* und Peter *Weinachter*, Repetenten 2. Klasse, die 3 erstern am Gymnasium zu Luxemburg, der vierte am Gymnasium zu Echternach, und der fünfte an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, sind zu Repetenten 1. Klasse an nachstehenden Anstalten ernannt worden: Hr. *Oster* an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; Hr. *Esch* am Gymnasium zu Luxemburg; Hr. *Wagener* an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; Hr. *Klaess* am Gymnasium zu Echternach, und Hr. *Weinachter* an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg.

III. Sont nommés répétiteurs de 2<sup>e</sup> classe :

M. Nicolas *Wolter*, docteur en philosophie et lettres, à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg; M. Joseph *Merten*, docteur en sciences physiques et mathématiques, au gymnase de Diekirch; M. Jean-Pierre *Thill*, docteur en sciences physiques et mathématiques, au gymnase de Luxembourg; M. Mathias *Schmit*, docteur en sciences physiques et mathématiques, au gymnase d'Echternach; M. Nicolas *Heirens*, docteur en sciences naturelles, au gymnase de Luxembourg; M. Charles *Becker*, docteur en philosophie et lettres, au gymnase d'Echternach; M. Emile *Schröder*, docteur en philosophie et lettres, au gymnase d'Echternach

Par le même arrêté M. Henri *Ahnen*, professeur de 2<sup>e</sup> classe au gymnase d'Echternach, a été nommé en la même qualité au gymnase de Luxembourg.

Luxembourg, le 22 septembre 1908.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

III. Zu Repetenten 2. Klasse sind ernannt worden die H. H. Nik. Wolter, Doktor der Philosophie und Philologie, an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; Jos. Merten, Doktor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, am Gymnasium zu Diekirch; Joh. Peter Thill, Doktor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, am Gymnasium zu Luxemburg; Math. Schmit, Doktor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, am Gymnasium zu Echternach; Nik. Heirens, Doktor der Naturwissenschaften, am Gymnasium zu Luxemburg; Karl Becker, Doktor der Philosophie und Philologie, am Gymnasium zu Echternach; Emil Schroeder, Doktor der Philosophie und Philologie, am Gymnasium zu Echternach.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Heinrich Ahnen, Professor 2. Klasse am Gymnasium zu Echternach, in derselben Eigenschaft am Gymnasium zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 22. September 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Cinquième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1908—1909.*

N <sup>o</sup> des permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
826	11 sept. 1908.	Nau, Jean	Cultivateur.	Nommern.
827	id.	Eicher, Nicolas, fils.	Candidat-médecin.	Hachiville.
828	12 id.	François, Michel, dit Henri.	Cultivateur.	Grosbous
829	id.	Reisen, Grégoire.	id.	Selscheid.
830	14 id.	Pescatore, Antoine.	Ingenieur.	Londres.
831	15 id.	Kremer, Pierre.	Régisseur	Kockelscheuer.
832	16 id.	Thinck, Antoine.	Camionneur.	Differdange.
833	17 id.	Schoetter, Nicolas.	Juge de paix.	Grevenmacher.
834	18 id.	Guth, Eugène.	Cultivateur.	Noertrange.
835	id.	Martin, Ch -Félix.	Candidat-notaire.	Soleuvre.
836	19 id.	Fischbach, Jean-Pierre.	Sculpteur en pierres.	Mersch.
837	id.	Hirsch, Michel.	Clerc de notaire.	Limpertsberg.
838	20 id.	Mathey, Nicolas.	Cabaretier.	Troisvierges.
839	21 id.	Pescatore, Théodore.	Ingénieur.	Liège.

764

*Caisse d'épargne* — A la date du 19 septembre 1908, les livrets n<sup>os</sup> 68902, 90823, 101127, 102103 et ~~13976~~  
ont été annulés et remplacés par des nouveaux.  
Luxembourg, le 24 septembre 1908.

---